

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего
профессионального образования
Московский государственный университет имени М.В. Ломоносова
Факультет биоинженерии и биоинформатика

УТВЕРЖДАЮ

Декан
факультета биоинженерии
и биоинформатики,
академик

_____/В.П. Скулачев /

« ____ » _____ 20__ г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

Наименование дисциплины:

ФРАНЦУЗСКИЙ ЯЗЫК

Уровень высшего образования:

специалитет

Направление подготовки (специальность):

06.05.01 Биоинженерия и биоинформатика

Форма обучения:

очная

Рабочая программа рассмотрена и одобрена

Ученым советом факультета

(протокол № _____, _____)

Москва 20__

Рабочая программа дисциплины разработана в соответствии с самостоятельно установленным МГУ образовательным стандартом (ОС МГУ) для реализуемых основных профессиональных образовательных программ высшего образования по специальности 06.05.01 «Биоинженерия и биоинформатика» (программы специалитета) в редакции приказа МГУ от 30 декабря 2016 г.

Год (годы) приема на обучение – 2016, 2017, 2018, 2019.

© Факультет биоинженерии и биоинформатики МГУ имени М.В. Ломоносова

Программа не может быть использована другими подразделениями университета и другими вузами без разрешения факультета.

Цель и задачи дисциплины

Целью курса является выработка элементарного владения французским языком, которое включает в себя объем базовых знаний фонетики, грамматики и лексики французского языка, предусмотренных европейским стандартом CECRL A1 и A2, позволяющие чтение специализированной литературы со словарем, а также дальнейшее совершенствование владения французским языком, в том числе и самостоятельное.

Задачи курса:

Курс направлен на освоение языковых компетенций, необходимых для чтения и элементарной коммуникации на французском языке, включающих в себя деловую переписку и перевод небольших специализированных текстов.

1. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО – факультатив.
2. Входные требования для освоения дисциплины, предварительные условия (если есть): не требует специальных предварительных знаний – отсутствуют.
3. Планируемые результаты обучения по дисциплине:

Знать:

правила чтения и правописания современного французского языка

Уметь

осуществлять деловую и академическую коммуникацию в устной и письменной формах на иностранном языке

Владеть:

навыками перевода различных типов текстов (научных, публицистических, а также документов) с иностранных языков и на иностранные языки; аннотирование и реферирование документов, научных трудов и художественных произведений на иностранных языках

4. Формат обучения - практические занятия.
5. Объем дисциплины составляет 1 з.е., в том числе 28 академических часов, отведенных на контактную работу обучающихся с преподавателем, 8 академических часов на самостоятельную работу обучающихся.

6. Краткое содержание дисциплины (аннотация):

В настоящее время международное сотрудничество является неотъемлемой частью научной жизни. Знание иностранных языков обеспечивает доступ к новейшим разработкам и результатам зарубежных коллег, а также дает возможность поделиться своим опытом и достижениями в рамках международных научных конференций, позволяет планировать работу над совместными проектами. В области биоинженерии и биоинформатики французские компании очень активны и находятся в первых рядах в области научных исследований. Многие периодические издания выходят на французском языке лишь с аннотациями на английском. Навыки чтения и перевода с французского языка дадут выпускникам факультета возможность принимать участие в международной научной жизни франкоязычных стран, таких как Франция, Швейцария, Бельгия, Канада и многих других.

Наименование и краткое содержание разделов и тем дисциплины, Форма промежуточной аттестации по дисциплине	Всего (часы)	В том числе			
		Контактная работа (работа во взаимодействии с преподавателем) Виды контактной работы, часы			Самостоятельная работа обучающегося, часы (виды самостоятельной работы – эссе, реферат, контрольная работа и пр. – указываются при необходимости)
		Занятия лекционного типа	Практические занятия	Всего	
1 раздел 1. Фонетика 2. Грамматика 3. Лексика	8		7	7	1 устный опрос, контрольные работы
2 раздел 1. Фонетика 2. Грамматика 3. Лексика	9		7	7	2 устный опрос, контрольные работы, промежуточная форма аттестации - зачет
3 раздел 1. Фонетика 2. Грамматика 3. Лексика 4. Домашнее чтение	9		7	7	2 устный опрос, контрольные работы
4 раздел 1. Фонетика 2. Грамматика 3. Лексика 4. Домашнее чтение	8		7	7	1 устный опрос, контрольные работы; форма промежуточной аттестации — зачет
Промежуточная аттестация - зачет	2				2 (количество часов, отведенных на промежуточную аттестацию)
Итого	36		28	28	8

Подробное содержание дисциплины

1 раздел.

1. Фонетика.

Французский алфавит. Фонетический строй французского языка. Основные правила произношения во французском языке Ударение. Интонация французского предложения.

Правила чтения. Упражнения в чтении.

2. Грамматика.

Мужской и женский род существительных и прилагательных. Местоимения. Спряжение глаголов I группы, а также глаголов *être, comprendre, savoir* в настоящем времени индикатива. Построение вопросительного предложения с помощью интонации, инверсии, *est-ce que* (при подлежащем, выраженном местоимением или существительным). Отрицание во французском языке.

3. Лексика.

Знакомство.

2 раздел.

1. Фонетика.

Правила чтения (продолжение). Упражнения в чтении.

2. Грамматика.

Род существительных, суффиксы-маркеры рода. Образование множественного числа существительных. Местоимение *on*. Артикль, виды артикля. Некоторые случаи пропуска артикля. Притяжательные прилагательные. Возвратные глаголы. Спряжение глаголов II и III групп в настоящем времени индикатива. Спряжение глагола *écrire* в настоящем времени индикатива. Управление некоторых глаголов. Неопределенный артикль. Пропуск артикля после выражений количества. Слитный артикль. Единственное и множественное число прилагательных. Указательные и вопросительные прилагательные. *Tout* – местоимение и прилагательное. Спряжение глаголов II группы, а также глаголов *faire, voir* в настоящем времени индикатива. Спряжение глаголов на *-endre/-ondre (répondre)* в настоящем времени индикатива. Управление некоторых глаголов (продолжение). Количественные числительные.

3. Лексика.

Обозначение дней недели. Обозначение времени.

Темы: Знакомство (продолжение). Семья. Работа. Названия некоторых профессий. Распорядок дня. Мой день.

3 раздел.

1. Фонетика.

Правила чтения (продолжение). Упражнения в чтении.

2. Грамматика.

Местоимения прямые и косвенные дополнения. Порядковые числительные. Употребление количественных и порядковых числительных. Предлоги. Близкое будущее время (*futur immédiat*). Отрицание во французском языке. Спряжение глаголов II, III групп в настоящем времени индикатива. Управление некоторых глаголов.

3. Лексика.

Названия месяцев и времен года.

Темы: Учеба в университете.

4. Домашнее чтение.

Saint-Exupéry A. *Le Petit Prince*.

4 раздел.

1. Фонетика.

Правила чтения (продолжение). Упражнения в чтении.

2. Грамматика.

Употребление ударных местоимений. Некоторые случаи опущения артикля. Составное прошедшее время (*passé composé*). Простое прошедшее время (*passé simple*): общие сведения,

необходимые для идентификации и перевода форм данного времени в письменном тексте.
Управление некоторых глаголов.

3. Лексика.

Темы: Путешествие, дорога, покупки, учеба в университете. Научная работа.

4. Домашнее чтение.

Maurois A. La pèlerine. Naissance d'un maître. Le retour du prisonnier.

7. Фонд оценочных средств (ФОС) для оценивания результатов обучения по дисциплине

7.1. Типовые контрольные задания или иные материалы для проведения текущего контроля успеваемости.

7. Фонд оценочных средств (ФОС) для оценивания результатов обучения по дисциплине.

7.1. Типовые контрольные задания или иные материалы для проведения текущего контроля успеваемости

Примеры контрольных заданий

Exercice de contrôle.

Вставьте артикли при необходимости, переведите на русский язык:

1. Il est _____ professeur.
2. Ils ont _____ enfant.
3. Nous parlons _____ français.
4. En été, il fait _____ beau, il fait _____ chaud.
5. _____ enfants de Marie mangent _____ pain avec _____ confiture.
6. Quel _____ grand jardin !
7. J'ai besoin de _____ dictionnaire.
8. Nous n'avons pas de _____ problèmes.
9. Ce n'est pas _____ café, c'est _____ thé.
10. Je vais prendre _____ billet pour Paris.

Exercice de contrôle.

Traduisez les phrases en français:

1. Какова тема вашей научной работы?
2. С каких пор вы учитесь в университете?
3. Кто будет делать этот опыт – ты или я?
4. Профессор П. пишет, что приедет 1-го или 2-го марта – в понедельник или во вторник.
5. Лекции по биологии у нас бывают по средам.
6. Я знаю, что экзамен будет трудным. – Ты сдашь его, ты ведь много занималась.
7. Вы сами занимаетесь этой проблемой?
8. Мой брат студент 3 курса.
9. Бабушка дала внучке тарелку супа.
10. У них нет детей.
11. Ты можешь выбрать не такой дорогой отель?

7.2. Типовые контрольные задания или иные материалы для проведения промежуточной аттестации.

1. Устный перевод с русского языка на французский текста из числа пройденных. Устный перевод с русского языка на французский некоторых слов/выражений из числа пройденных.

2. Вопрос по грамматике: проспрягайте устно или письменно несколько глаголов из числа пройденных в настоящем времени индикатива, passé composé и/или futur immédiat.

Шкала и критерии оценивания результатов обучения по дисциплине.

Результаты обучения	«Неудовлетворительно»	«Удовлетворительно»	«Хорошо»	«Отлично»
Знания: правил чтения и правописания современного французского языка	Знания отсутствуют	Фрагментарные знания	Общие, но не структурированные знания	Сформированные систематические знания
Умения: осуществлять деловую и академическую коммуникацию в устной и письменной формах на иностранном языке	Умения отсутствуют	В целом успешное, но не систематическое умение	В целом успешное, но содержащее отдельные пробелы умение (допускает неточности не принципиального характера)	Успешное и систематическое умение
Владения: навыками перевода различных типов текстов (научных, публицистических, а также документов) с иностранных языков и на иностранные языки; аннотирование и реферирование документов, научных трудов и художественных произведений на иностранных языках	Навыки владения отсутствуют	Наличие отдельных навыков (наличие фрагментарного опыта)	В целом, сформированные навыки (владения), но используемые не в активной форме	Сформированные навыки (владения), применяемые при решении задач

8. Ресурсное обеспечение:

Основная литература:

1. Мошенская Л.О., Дитерлен А.П. Французский язык. Начальный уровень (A1 - B1). «Chose dite, а chose faite I» Москв Юрай 2017

Дополнительная литература:

- 1 Иванченко А.И. Практика французского языка. Санкт-Петербург Союз 2011
- 2 Потушанская Л.Л., Колесникова Н.И., Котова Г.М. Начальный курс французского языка Москва Мирта-Принт 2008
- 3 Громова Т.Н. Французский язык для начинающих Москва Скифы 1993

Словари

Гак В.Г., Триомф Ж., Французско-русский словарь. М., 1991.

Ганшина К.А., Гак В.Г. Новый французско-русский словарь. М., 1993.

Гринева Е.Ф., Громова Т.Н. Французско-русский словарь. М., (любое изд.).

Громова Т.Н. Французско-русский и русско-французский словарь для всех. М., «Цитадель-трейд», 2002.

Громова Т.Н., Гринева Е.Ф. Французско-русский словарь аргю, просторечия и фамильяризов. М., Нестор Академик, 2012.

Щерба Л.В. Русско-французский словарь. М., 1983.

Le Nouveau Petit Robert (любое издание)

- Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет» (при необходимости)

http://www.philol.msu.ru/~fraphil/bibliotheque-en-ligne/gromovamalyshvakliueva_france-v10.pdf

http://www.philol.msu.ru/~fraphil/bibliotheque-en-ligne/la_vie_des_fr.pdf

Описание материально-технического обеспечения.

Материально-техническое обеспечение дисциплины предполагает:

- доступ к Интернету в аудиторное и внеаудиторное время;
- доступность указанной литературы и словарей (в работе студенты пользуются фондами библиотеки филологического факультета МГУ, фондами библиотеки кафедры французского языкознания).